



УДК 070

ДЖОРДЖ ОРУЭЛЛ, ПРЕДТЕЧА СОВРЕМЕННОЙ БРИТАНСКОЙ МЕДИАКРИТИКИ

GEORGE ORWELL, THE FORERUNNER OF THE MODERN BRITISH MEDIA CRITICISM

А. П. Короченский
A. P. Korochensky

*Белгородский государственный национальный исследовательский университет,
Россия, 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85*

Belgorod National Research University, 85, Pobeda Str., Belgorod, 308015, Russia

E-mail : prensa@yandex.ru

Аннотация. Джордж Оруэлл, автор знаменитого антитоталитарного романа «1984» и ряда блестящих эссе на темы культуры и общественной жизни, вместе с тем может характеризоваться и как предтеча современной британской медиакритики, принимая во внимание его обращение к анализу различных аспектов функционирования массовой прессы в Великобритании и Франции. Самой значительной работой Оруэлла о практике прессы является его статья «Еженедельники для мальчиков» (1939). Автор подверг критике доминирующую систему ценностей в популярных изданиях такого рода и характерный для них стиль повествования. Выступая с левых позиций, Оруэлл отметил культивирование консервативных ценностей и эскапистских тенденций в еженедельниках для подрастающего поколения англичан, охарактеризовав этот отряд британской прессы как инструмент формирования лояльности к общественно-политическому строю, существующему в Британской империи.

Abstract. George Orwell, the author of famous anti-totalitarian novel “1984” and other novels and essays, can be designated as the predecessor of modern British journalistic media criticism, taking into consideration his analysis of different aspects the of practical functioning of the mass press in Great Britain and France. The most significant Orwell’s writing on the press practice is “Boy’s Weeklies”(1939), the essay with the leftist critique of dominant system of values and style of such kind of popular papers with its conservative values and escapist trends. The author argued that weeklies for British pupils are the instrument for the promotion of the loyalty to social status quo in the United Kingdom.

Ключевые слова: Джордж Оруэлл, британская журналистская медиакритика, «Еженедельники для мальчиков», поддержка социально статус-кво, левая критика.

Keywords: George Orwell; British journalistic media criticism; “Weeklies for boys”, the promotion of the loyalty to social status quo, the leftist critique.

Джордж Оруэлл (литературный псевдоним Эрика Артура Блера, 1950) известен не только как автор знаменитых романов-антиутопий, журналист и литературный критик, но и блестящий эссеист, реагировавший на духовную жизнь и острейшие социальные проблемы своего времени. Уже первые журналистские публикации молодого автора свидетельствуют также о его интересе к проблематике массовой культуры, включая такое её явление, как периодика, адресованная широкой публике. В период пребывания Париже в конце двадцатых годов Оруэлл сотрудничал с редакцией политико-литературного журнала «Monde», издававшегося Анри Барбюсом. Именно в этом журнале 6 октября 1928 г. была опубликована первая работа Оруэлла, написанная им в статусе профессионального журналиста: Статья под заголовком «Цензура в Англии» («La Censure en Angleterre») была посвящена цензурным ограничениям, практиковавшимся в Великобритании. Оруэлл отметил существовавшую в стране с XIX века «чрезвычайную и нелогичную моральную цензуру со стороны среднего класса», который был озабочен соблюдением пуританских моральных правил в гораздо большей степени, чем британская аристократия.

Публицист анализировал и оценивал функционирование «копеечных» изданий с левых позиций, рассматривая их как инструмент духовного манипулирования массами в целях сохранения существующего социального статус-кво. Первая статья, опубликованная в Великобритании молодым автором после его возвращения из Франции в газете «A Farthing Newspaper», содержала критический разбор новой французской ежедневной газеты «Ami de



People» («Друг народа»). Это издание, продававшееся по цене существенно меньшей, чем у большинства других газет, было призвано оказывать влияние на «рядового» читателя. Отметив, что владелец газеты Франсуа Коти имел в собственности также крупные ежедневные правые газеты «Le Figaro» и «Le Gaulois», Оруэлл охарактеризовал дешёвые издания как орудие рекламы и пропаганды, направленной против левых.

Наиболее значительной работой Джорджа Оруэлла, содержащей критический разбор социального функционирования массовой прессы, является эссе «Еженедельники для мальчиков», написанное в 1939 г. и впервые опубликованное в сборнике «Во чреве кита» (1940 г.)³

Публицист обратился к печатной продукции, которая, по мнению многих его современников-интеллектуалов, не заслуживала серьёзного внимания ввиду низкой эстетико-культурной ценности изданий такого рода. Как же объяснить обращение Оруэлла к явлениям, которые казалось бы не заслуживают пристального внимания критика – а именно к газетам для мальчиков, которые публицист относил к категории дешёвой популярной литературы? Ведь он декларировал, что критик должна рассматривать и оценивать лишь самые значительные из выходящих в свет изданий⁴. И подтверждал этот принцип своей литературно-критической эссеистикой, посвящённой разбору творчества выдающихся писателей – как общепризнанных (Шекспир, Диккенс, Дефо, Дж. Лондон, Уэллс и др.), так и на тот момент малоизвестных в Великобритании (см. отклик Оруэлла на антиутопию «Мы» Е.И. Замятина)⁵

На момент написания статьи в Великобритании распространялась дюжина британских и привозных дешёвых еженедельников, адресованных мальчикам школьного возраста, включая «Gem», «Magnet», «Modern Boy», «Triumph», «Champion», которые выпускались корпорацией «Объединенная Пресса»; а также «Wizard», «Rover», «Skipper», «Hotspur», «Adventure» – компанией «Thompson & Co». Объясняя своё внимание к этим еженедельникам, Оруэлл отмечал, несмотря на отсутствие данных об их совокупных тиражах, широкую распространённость изданий такого рода среди юных читателей: «Совершенно бесспорно то, что объединенная аудитория десяти газет – это большая аудитория. Эти издания продаются во всех городах Англии, и практически каждый читающий мальчик прочитывает один такой журнал (а то и больше)». Публицист заметил: самые бездарные произведения «очень часто бывают самыми важными, потому что они обычно одни из тех, которые читаются в раннем возрасте. Возможно, что многие люди, которые считают себя чрезвычайно искусственными и «продвинутыми», фактически проносят через жизнь систему образов, которую приобрели в детстве».

Опираясь на наблюдения за местами продажи этой категории периодики, публицист заключил, что аудитория еженедельников состоит в основном из обитателей беднейших кварталов и детей из «среднего класса». При этом он обнаружил, что среди читателей есть и девочки, и взрослые люди, привыкшие с детства к потреблению чтива подобного рода

Свой анализ Оруэлл начинает с «Gem» и «Magnet», названных «газетами-сестрами», поскольку «образы из одной плавно перетекают на страницы другой» (единственное заметное различие – «Gem», помимо рассказов о школьной жизни, содержала приключенческие сериальные истории).. Публицист пояснил свой выбор: «Я хотел бы начать обсуждение с них, потому что с психологической точки зрения они гораздо интереснее, а еще они феноменальны в своей «живучести»... Оба издания появились более 30 лет назад и являлись самыми старыми из этого типа газет, сильно отличаясь от остальных». Они, вместе с «Chums» и «В.О.Р», были лидирующими газетами для мальчиков почти до конца тридцатых годов. Оруэлл подчеркнул, что эти издания заметно потеряли популярность за последние несколько лет: многие мальчики называют их старомодными газетами.

Анализируя содержание еженедельников и стиль его воплощения, критик пришёл к выводу, что эти достаточно примитивные издания являются вместе с тем инструментами формирования культурных и поведенческих клише, оказывающих социализирующее влияние на подростков из низов, продуцируя у них фантазии о богатстве, преклонение перед статусом и образом жизни «высшего класса».

Издания для школьников эксплуатировали естественный для мальчишеского возраста интерес к приключениям, фантастике, экзотике: Однако и в таких публикациях проявлялось стремление использовать этот интерес в целях формирования определённых социальных ориентаций юной аудитории. Публицист замечает, что дети «в определенном возрасте находят необходимым читать о марсианах, смертельных лучах, медведях гризли и гангстерах. Они получают то, что ищут, но получают это в виде иллюзий, которые их будущие предприниматели

³ Данная работа, не переводившаяся ранее на русский язык, основывается на тексте George Orwell. Boy's Weeklies. In: Dikens., Dali and others. Studies in popular culture. Reinal&Hitchcock. NY. 1946. p.76-114.

⁴ Оруэлл Дж. Признания рецензента. // Оруэлл Дж. «1984» и эссе разных лет. М, 1989. с. 305.

⁵ Оруэлл Дж. Рецензия на «Мы» Е.И. Замятина // Оруэлл Дж. «1984» и эссе разных лет. М, 1989. с. 306-309



считают подходящими для них». По мнению публициста, придумки в «Wizard» и «Gem» не так уж просты, как выглядят.

Постоянно публикуя приключенческие и фантастические опусы, подобные издания уводили своих читателей от действительности, попутно предлагая искаженные картины реальной жизни: Оруэлл замечает: «мир «Oracle» и «Peg`s Paper» – это мир фантазий чистой воды. В изданиях этого типа считается само собой разумеющимся, что приключения происходят только на краю земли, в тропических лесах, в арктических землях, в африканских пустынях, на западных прериях, в китайском опиумном логове - фактически, везде, за исключением тех мест, где события действительно происходят».

Вместе с тем эти газеты стремятся завоевать доверие читателей, и в них обозначается связь с реальной жизнью в колонках с корреспонденциями, где обсуждаются различные проблемы и публикуются рассказы о жизни британцев. Но даже когда в рассказах появляются герои – представители рабочего класса, «они обычно больше похожи на комиков или на акробатов, ковбоев, профессиональных футболистов и иностранных легионеров - другими словами, на авантюристов».

Критик отметил: если в газетных публикациях описываются представители британского рабочего класса, то их привычки, интерьеры их домов, их одежда, внешний вид и, прежде всего, их речь зачастую имеют признаки принадлежности к среднему классу. Персонажи рассказов живут на средства, которые явно превышают реальные доходы рабочих. По мнению публициста, идея подобных рассказов заключается в формировании социальных иллюзий: «в том, чтобы предоставить тоскующей на заводе девушке или замученной матери пятерых детей некую сказочную жизнь, в которой они нарисуют себя не обязательно герцогиней, но, скажем, женой банковского менеджера».

Оруэлл заключил, что в изданиях подобного рода нет действительных фактов из жизни рабочего класса. «Очень редко можно натолкнуться на реалистическое описание, скажем, работы на шахте, но, скорее всего, это будет только фоном к какому-нибудь приключению. В любом случае, главным героем рассказа вряд ли станет шахтер». Вывод однозначен: «Почти всегда мальчик, который читает эти газеты - а в девяти случаях из десяти это мальчик, который собирается провести свою жизнь, работая в магазине, на заводе или подчинённым в каком-либо офисе – будет отождествлять себя с представителем руководящей должности или прежде всего с людьми, которые никогда не обеспокоены нехваткой денег».

Таким образом, с детства читатели газет для мальчиков, у которых формируются завышенные социальные ожидания, получают превратное, иллюзорное представление о своём будущем. В дальнейшем при несовпадении этих ожиданий с действительностью ответственность за непопадание в категорию успешной (обеспеченной) публики каждый будет возлагать лично на себя – «неудачника», но не на существующее социальное устройство. Оруэлл пришёл к выводу, что изданиями для мальчиков «косвенно программируется убеждение, что главные проблемы нашего времени не существуют, что нет никаких проблем с устройством капитализма, что иностранцы – это такие незначительные комки, и что Британская империя – своего рода приют милосердия, и так будет всегда»... «Допускается, что некоторые люди теряют работу; но затем темные тучи рассеиваются и люди приобретают лучшую работу. Нет никакого упоминания о безработице, как о чем-то постоянном и неизбежном, никакого упоминания о пособиях, никакого упоминания о профсоюзных движениях. Нигде нет предположения, что что-то может быть не так с системой как с системой; есть только индивидуальные неудачи... Всегда темные тучи рассеиваются, добрый предприниматель поднимает зарплату, и есть работа для всех, кроме пьяниц».

Описываемую в газетах для мальчиков жизнь британских школ публицист назвал «фантастически далекой от действительности». Оруэлл имел все основания для такого утверждения, так как приобрёл богатый личный опыт учёбы и преподавания в частных учебных заведениях для мальчиков. В возрасте с восьми до тринадцати лет (с сентября 1911 г. по декабрь 1916 г.) он обучался в частной школе «Св. Сиприэн» в Истбурне, Сассекс). Болезненный и впечатлительный мальчик, обедневшие родители которого могли оплачивать лишь половину стоимости обучения, очутился в недружелюбном окружении, среди детей из обеспеченных семей среднего класса и педагогов, проявлявших благосклонность по отношению к детям богатых родителей и жёсткость и даже жестокость – к немногочисленным выходцам из малоимущих семей. Публицист позже описал свои впечатления о безрадостном пребывании в этом школьном «мире насилия, обмана и скрытности» в пространном эссе с ироническим названием «Таковы были радости детства»⁶

⁶ George Orwell. Such, Such Were the Joys.// George Orwell. Essays. – Everyman's Library. – Knopf. – USA, New York, 2002. В переводе И. Винарского: «О радости детства...», <http://orwell.ru/library/essays/joys/>



В апреле 1932 г. Оруэлл приступил к преподаванию в малокомплектной частной школе для мальчиков в Западном Лондоне, где обучались дети местных торговцев. В середине 1933 г. он нашёл новую работу, став преподавателем в одном из колледжей Западного Лондона, но в январе 1934 года навсегда оставил преподавательскую деятельность из-за болезни. Личные впечатления Оруэлла о британской школе были дополнены рассказами его друзей, учительствовавших в различных частных учебных заведениях.

Возненавидевший лицемерие и классовые предрассудки, характерные для британских частных учебных заведений, Оруэлл с особым вниманием проанализировал публикации о школе в еженедельниках для мальчиков. Разбору подверглись прежде всего еженедельные газеты «Gem» и «Magnet», которые постоянно размещали на своих страницах рассказы о школьной жизни объемом 15-20 тысяч знаков, каждый отдельной историей, но в большей или меньшей степени связанной с историей предыдущей недели – то есть, являющейся частью сериального повествования. В рассказах были показаны как муниципальные, так и старые и модные учебные заведения по типу Итона или Винчестера. Все главные герои рассказов – это мальчики 14-15 лет, а ребята помладше или постарше появлялись иногда лишь в эпизодах. Оруэлл замечает: эти персонажи-мальчишки продолжают учиться неделю за неделей, год за годом, не становясь старше, попадая в однотипные приключения и используя один и тот же школьный слэнг. Критик приходит к выводу: в школьных рассказах «мальчики говорят на слэнге, который вот уже 30 лет как ушёл». Очень редко в рассказах появлялся новый мальчик или убывал второстепенный персонаж, но в любом случае за 25 лет состав действующих лиц изменился незначительно. Несмотря на все перемены в Великобритании и мире, не только герои, но и атмосфера школьной жизни, описываемой и в «Magnet», и в «Gem», в целом остались неизменными, это частично достигалось посредством определённой стилизации.

Стиль этих изданий Оруэлл охарактеризовал как «искусственный, стиль повторения, достаточно отличающийся от того, что сейчас существует в английской литературе». Особо была отмечена стилистическая убогость публикуемых рассказов: огромное количество тавтологий, избыточное многословие, бесконечное повторение междометий и одних и тех же излюбленных словечек и выражений. «По-видимому это делается для того, чтобы растянуть рассказ» – предположил критик. Затем он замечает, что многократное повторение различных «умных» выражений и слэнговых словечек является частью создания общей атмосферы описываемой жизни британской школы, не поддающейся влияниям времени:

«Совершенно бесстыдными» назвал Оруэлл снобистские тенденции, проявляющиеся в рассказах о школьной жизни. «В каждой описываемой школе есть титулованный мальчик (или два мальчика), который постоянно бросается в глаза читателю; у остальных мальчиков известные аристократические фамилии: Талбот, Мэннерс, Лоутер». В публикациях всячески подчёркивался высокий социальный статус школьников из аристократических и богатых семей. На иллюстрациях обеих газет постоянно изображались мальчики, имитировавшие своей одеждой учеников в аристократическом Итоне.

По мнению Оруэлла, выражая подчёркнутое почтение к аристократическому происхождению и упоминая о солидных суммах карманных денег у богатых учеников, газеты преднамеренно подстрекали своих юных читателей к фантазиям о богатстве и формировали преклонение перед высшими классами. Мистическая жизнь высокостатусных слоёв общества являлась особо привлекательной и романтичной в глазах детей из среднего класса, обучающихся в дешёвых частных школах. Как и разделение образования на муниципальные и частные школы, это в итоге служило сохранению британского статус-кво с его явно выраженным социальным расслоением.

Время от времени в еженедельниках появлялся рассказы, якобы направленные против снобизма. Однако культивируемая ими общая атмосфера преклонения перед высшими классами скорее поощряла снобистские тенденции.

Оруэлл отмечает содержательную монотонность изданий для мальчиков: «Во всей этой кипе газет различия незначительны». И отметил консерватизм как общую доминантную черту еженедельников, обслуживающих определённую социализацию юных читателей: «этот материал читается в возрасте примерно от 12 до 18 лет многими, возможно даже большинством английских мальчиков, включая тех, кто никогда не будет читать ничего другого, кроме газет; и при этом они впитывают в себя ряд убеждений, которые были бы расценены как безнадежно устаревшие даже в центральном офисе Консервативной партии». Критик обнаружил, что и в публикациях о приключениях просматривалась консервативная направленность этих изданий.

Оруэлл заметил, что еженедельники для школьников, привносящие в формирующееся сознание юных англичан чрезвычайно консервативные воззрения, создают искажённую картину современного им мира, формируя иллюзорные представления о незыблемости существующих порядков: «В этих изданиях время остановилось в 1910 году. Британия заправляет, и никто не слышал о резких спадах, бумах, безработице, диктатуре, чистках и концентрированных лагерях.



Что касается русской революции, чрезвычайно сложно найти хоть какое-нибудь упоминание о ней в этих изданиях».

Хотя газеты предназначались для взрослеющих молодых британцев, вопросы отношений полов в них по старинке замалчивались. Публицист замечает: «В «Gem» и «Magnet» секса, как проблемы, не существует» – как будто нравы в Великобритании совершенно не изменились с викторианских времён с их лицемерием и ханжеством в половых вопросах.

Консервативные по духу еженедельники для мальчиков распространяли уничижительные этнические стереотипы, призванные возвеличить англичан в сравнении с представителями других этносов, что создавало основу для внедрения имперского шовинизма в сознание подрастающих поколений – явления, к которому Оруэлл относился резко негативно⁷. Вместе с тем публицист обнаружил, что британские газеты для мальчиков затронуты процессом американизации. В большинстве этих изданий фигурируют персонажи, продвигающие американский идеал человека-индивидуалиста: это «жестокый парень, горилла, который добивается правды битьем каждому пяткой в челюсть».

«Учитывая владельцев этих газет, трудно полагать, что это делается неумышленно,»- замечает Оруэлл. Он обратил внимание на то, что собственниками изданий для мальчиков являются крупные компании, определяющие редакционную политику этих еженедельников: «Из двенадцати газет, которые я обсуждал (включая «Thriller» и «Detective Weekly»), семь из них находятся во владении «Объединенной Прессы», которая является одной из крупнейших объединений прессы в мире и контролирует более ста разных изданий. Следовательно, «Gem» и «Magnet» тесно связаны с «Daily Telegraph» и «Financial Times».

Оруэлл пришёл к выводу, что в Великобритании основанная на вымысле популярная литература – это та область, в которую левая мысль никогда не заступала. Публицист задаётся вопросом, почему нет такой вещи, как газета левого крыла для молодого поколения? Консервативный дух, культивируемый среди юных читателей изданиями для мальчиков, перекрывает возможность восприятия этой средой каких-либо иных, альтернативных социальных идей и ценностей. Критик признал, что в Великобритании «газета левой направленности, адресованная обычным мальчикам в их юные годы, является чем-то почти безнадежным». Он объяснил недоступность для массовой аудитории, включая юных читателей, доктринерской тенденциозностью британской левой прессы, когда все её издания представляют собой некий «единый трактат».

Критические работы Оруэлла о британской массовой прессе существенно отличаются от публикаций современных ему авторов левого крыла, выполненных в русле «идеологической борьбы». Публицист установил, что еженедельники для мальчиков осуществляют социализацию молодых англичан в духе лояльности социальному статус-кво, культивируя среди них определённый комплекс ценностей и стереотипов и не прибегая при этом к явной пропаганде каких-либо идей. Как отметил В.А. Сидоров, ценностный анализ СМИ даёт ключ к познанию смыслопорождения в медийных текстах⁸. Подход Оруэлла, предусматривающий критический анализ ценностных доминант периодических изданий в широком социальном контексте, роднит его эссе «Еженедельники для мальчиков» с наиболее заметными произведениями современной медиакритики, предметом которой является социальное функционирование СМИ⁹.

Известен пристальный интерес Оруэлла к процессам развития языка современных ему СМИ и политической коммуникации, получивший воплощение, в частности, в характеристике «новояза» в антиутопии «1984». Однако анализ языка политической коммуникации имел место и в публицистическом творчестве Оруэлла – в частности, в эссе «Политика и английский язык»(1946)¹⁰. Изучая тексты, опубликованные в британской и американской прессе, он сделал вывод об обеднении их языка, о широком использовании неконкретных, неточных и утративших первоначальный смысл, претенциозных слов и выражений, затасканных шаблонных оборотов и метафор. «Они иллюстрируют различные дефекты мышления, от которых мы сейчас страдаем» - заметил эссеист. Оруэлл пришёл к заключению, что английский язык «делается все менее точным и все более неряшливым, потому что у нас глупые мысли, а неряшливость языка способствует появлению глупых мыслей». Автор эссе далёк от объяснения деградации английского языка случайными причинами: «Сейчас уже ясно, что обеднение языка должно, в основном, иметь политические и экономические причины, он не портится просто под дурным влиянием того или иного писателя». Неточность, ущербность политической коммуникации усиливает

⁷ См.: Оруэлл Дж. Заметки о национализме. 1945 (en, ru) *Перевод:* 1989 Мисюченко В. Ф. и Недошивин В. М.; 2003 Гольшев В. П. <http://orwell.ru/library/essays/nationalism/>

⁸ См.: Сидоров В.А. Аксиология журналистики. – СПб – Издательский дом «Петрополис». 2016.

⁹ См.: Короченский А.П. «Пятая власть?» Медиакритика в теории и практике журналистики. – РГУ. – Ростов-на-Дону, 2003; Короченский А.П. Медиакритика как оценочное познание социального функционирования СМИ. // Короченский А.П. Мировая журналистика: история, теория, практика. – БелГУ – Белгород. 2015. С. 48-56.

¹⁰ Оруэлл Дж. Политика и английский язык, 1946 *Перевод:* 2003 Гольшев В. П. <http://orwell.ru/library/essays/politics/>



деградацию политической жизни. По мнению Оруэлла, «ясность мысли - это необходимый первый шаг к политическому возрождению, так что борьба с плохим языком - это не каприз и не исключительная забота профессиональных писателей»¹¹. Таким образом, публицист задал направление критического анализа медийной речи, ставшего неременным атрибутом современной медиалингвистики и медиакритики.

В своих основательно аргументированных работах Оруэлл-публицист проявил себя как предтеча современной гражданской медиакритики в Великобритании, которая ведёт постоянный критический диалог с британским медийным мейнстримом.

Литература

1. George Orwell. Essays. – Everyman's Library. – Knopf. – USA, New York, 2002.
2. George Orwell. Dickens, Dali and others. Studies in popular culture. Reinal&Hitchcock. NY. 1946. p.76-114.
3. Зверев А. О старшем брате и чреве кита. // Оруэлл Дж. «1984» и эссе разных лет. М, 1989. с. 5-21.
4. Короченский А.П. «Пятая власть?» Медиакритика в теории и практике журналистики. – РГУ. – Ростов-на-Дону. 2003.
5. Короченский А.П. Медиакритика как оценочное познание социального функционирования СМИ. // Короченский А.П. Мировая журналистика: история, теория, практика. – БелГУ – Белгород. 2015. С. 48-56.
6. Оруэлл Дж. Почему я пишу, 1946 (en, ru) [П. м.: 2015-09-24] *Перевод:* © 1989 Мисюченко В. Ф. <http://orwell.ru/library/essays/wiw/>
7. Оруэлл Дж. Лев и единорог: социализм и английский гений, 1941 (en, ru, hu) [П. м.: 2015-09-24] *Перевод:* © 2003 Гольшев В.П. <http://orwell.ru/library/essays/lion/>
8. Оруэлл Дж. Вспоминая войну в Испании, 1943 (en, ru) *Перевод:* © 1988 Зверев А.М. http://orwell.ru/library/essays/Spanish_War/
9. Оруэлл Дж. Англичане, 1944 *Перевод:* 1989 Зарахович Ю. А. http://orwell.ru/library/essays/English_People/
10. Оруэлл Дж. Заметки о национализме, 1945 (en, ru) *Перевод:* 1989 Мисюченко В. Ф. и Недошвин В. М. 2003 Гольшев В. П. <http://orwell.ru/library/essays/nationalism/>
11. Оруэлл Дж. Политика и английский язык, 1946 *Перевод:* 2003 Гольшев В. П. <http://orwell.ru/library/essays/politics/>
12. Оруэлл Дж. Подавление литературы, 1946 (en, ru) *Перевод:* 1989 Скороденко В. А.
13. Оруэлл Дж. Лир, Толстой и шут, 1947 (en, ru) *Перевод:* 1990 Н. Ермакова. *Новый перевод на русский:* 2003 Гольшев В.П. <http://orwell.ru/library/essays/lear>
14. Оруэлл Дж. О радости детства..., 1947 (en, ru) *Перевод:* © 2003 И. Винарский <http://orwell.ru/library/essays/joys/>
15. Оруэлл Дж. «1984» и эссе разных лет. М, 1989.
16. Оруэлл, Дж. Памяти Каталонии. Эссе Издательство: АСТ, Астрель 2010
17. Оруэлл, Дж. Эссе, статьи, рецензии. Т. 2., – М, 1992.
18. Сидоров В.А. Аксиология журналистики. – СПб – Издательский дом «Петрополис». 2016.
19. Теории журналистики в России. Зарождение и развитие. /под ред. С.Г. Корконосенко. – СПб – Изд-во Санкт-Петербургского госуниверситета. 2014.

¹¹ Оруэлл Дж. Политика и английский язык, 1946 *Перевод:* 2003 Гольшев В. П. <http://orwell.ru/library/essays/politics/>